



**खुली निविदा सूचना**  
**OPEN TENDER NOTICE**

**कार्य का नाम:** ए.ई.एच.एम. वेट लेबोरेटरी, भा. कृ. अनु. प. – के.मा. शि. सं., मुंबई के नए परिसर में एयर ब्लोअर और शेड के साथ वातन ग्रिड सुविधा

निदेशक / कुलपति, भा. कृ. अनु. प. – केंद्रीय मात्स्यिकी शिक्षा संस्थान (सी.आई.एफ.ई.) मुंबई - 400 061  
एईएचएम वेट लेबोरेटरी, न्यू कैंपस में एयर ब्लोअर और शेड के साथ वातन ग्रिड सुविधा नामक कार्य के लिए सीपीपी पोर्टल के माध्यम से PWD/PWD/BSNL/MTNL/ या कोई अन्य पंजीकृत ठेकेदार अर्थात (इंजीनियरिंग/निर्माण)/पीएसयू सरकारी संगठन जो सरकार से अनुमोदित हो, दो बोली प्रणाली में खुली निविदा आमंत्रित करते हैं। (नोट: अन्य संगठनों में नामांकन को पंजीकरण नहीं माना जाएगा)

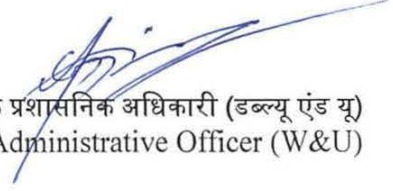
**Name of the work:** Aeration Grid facility with Air Blowers and shed at AEHM Wet Laboratory, New Campus at ICAR, CIFE, Mumbai.

The Director / VC, ICAR - Central Institute of Fisheries Education (CIFE) Mumbai - 400 061 invites open tender in two bid system through CPP Portal for the work titled Aeration Grid facility with Air Blowers and shed at AEHM Wet Laboratory, New Campus at ICAR, CIFE, Mumbai. from eligible and approved Govt. Registered Contractors i.e. CPWD/PWD/BSNL/MTNL/Any Other Govt. Organizations. (Engineering/Construction) / PSUs. (Note: Enrollment in other Organizations will not be treated as Registration)

**बोलीदाताओं के लिए महत्वपूर्ण जानकारी एवं तारीखें**  
**IMPORTANT INFORMATION & DATES FOR BIDDERS**

निविदा जारी/प्रकाशन की तिथि Date for Issue/Publishing the tender	17/03/2024 से/From
निविदा प्राप्त करने की अंतिम तिथि Last date for receiving the Tender	06/04/2024 (जारी/प्रकाशन की तारीख से 21 दिन ) 21 Days from date of issue/publish)
निविदा खोलने की तिथि Date of opening of Tender	08/04/2024 बोली जमा करने की अंतिम तिथि के अगले दिन Next day of the last date of bid submission).
कार्य पूरा होने की तिथि Date of completion of Work	कार्य आदेश दिए जाने से 30 दिन। 30 days from award of work order.
बयाना राशि जमा (ईएमडी) Earnest Money Deposit (EMD)	Rs. 9,500/- (मात्र नौ हजार पांच सौ) डिमांड ड्राफ्ट के रूप में "आईसीएआर यूनिट सीआईएफई मुंबई" के पक्ष में। (Rupees Nine Thousand Five Hundred Only) in the form of Demand Draft drawn in favour of "ICAR Unit CIFE Mumbai".
ईएमडी के लिए मूल डिमांड ड्राफ्ट बोली/निविदा प्रस्तुत करने की तिथि और समय समाप्त होने से पहले ओआईसी (वर्क्स), आईसीएआर- सीआईएफई मुंबई को जमा किया जाना चाहिए। Original Demand Draft for EMD should be submitted to OIC (Works), ICAR-CIFE Mumbai before the bid/tender submission end of date and time.	

इस संबंध में निदेशक/कुलपति, आईसीएआर-सीआईएफई, मुंबई के पास बिना कोई कारण बताए किसी भी या सभी निविदाओं को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित है। कोई पत्राचार नहीं होगा।  
The Director/VC, ICAR-CIFE, Mumbai reserves the right to accept or reject any or all tenders without assigning any reason(s) whatsoever. No correspondence shall be entertained in this regards.



सहायक प्रशासनिक अधिकारी (डब्ल्यू एंड यू)  
Asstt. Administrative Officer (W&U)

## कार्यों के निष्पादन हेतु बोलीदाताओं के लिए अनुबंध की निर्देश एवं शर्तें

### INSTRUCTIONS TO BIDDERS, TERMS & CONDITIONS OF CONTRACT FOR EXECUTION OF WORKS

1. दस्तावेजों की निम्नलिखित सूची को निविदा/बोली के साथ बोली जमा करने की अवधि के भीतर स्कैन और अपलोड किया जाना है, अन्यथा निविदा को सीधे खारिज कर दिया जाएगा:  
The following list of documents is to be scanned and uploaded within the period of bid submission with the tender/bid, failing which the tender shall be rejected out rightly:
  - 1.1 ईएमडी का डिमांड ड्राफ्ट हालाँकि, ईएमडी की मूल डी.डी बोली जमा करने की अंतिम तिथि और समय से पहले प्रभारी (कार्य), आईसीएआर-सीआईएफई, मुंबई को जमा की जानी चाहिए।  
Demand Draft of EMD. However, original D.D. of EMD should be submitted to OIC (W), ICAR-CIFE, Mumbai before the last date and time of bid submission.
  - 1.2 पीडब्ल्यूडी/पीडब्ल्यूडी/एमईएस/बीएसएनएल/एमटीएनएल/पीएंडटी/ऑल इंडिया रेडियो/पीएसयू/किसी अन्य सरकारी संगठन (निर्माण/इंजीनियरिंग) के साथ ठेकेदार के वैध पंजीकरण की एक प्रति।  
(नोट: अन्य संगठनों में नामांकन को पंजीकरण नहीं माना जाएगा)  
A copy of contractor's valid registration with CPWD/PWD/MES/BSNL/ MTNL/P&T/ All India Radio/ PSU/ Any Other Govt. Organizations (Construction/Engineering).  
(Note : Enrollment in other Organizations will not be treated as Registration)
  - 1.3 वैध जीएसटी पंजीकरण प्रमाणपत्र  
Valid GST Registration Certificate.
  - 1.4 तकनीकी बोली  
Technical bid.
  - 1.5 वित्तीय बोली.  
Financial bid.

नोट: तकनीकी बोली और वित्तीय बोली अलग-अलग अपलोड की जानी है।  
Note : Technical bid and Financial bid are to be uploaded separately.
2. कार्य सीपीडब्ल्यूडी विनिर्देशों के अनुसार निष्पादित किया जाएगा।  
The work shall be executed as per CPWD specifications.
3. यदि विभाग/संस्थान द्वारा आपूर्ति की जाती है तो क्रमशः 1% पानी और 1% विद्युत शुल्क बिल से वसूल किया जाएगा।  
1% water and 1% electrical charges respectively will be recovered from the bill if supplied by the Department/ Institute.
4. निविदा दस्तावेजों के साथ रुपये की बयाना राशि (ईएमडी) जमा करनी होगी। 9,500/- (मात्र नौ हजार पांच सौ) का भुगतान "आईसीएआर यूनिट, सीआईएफई, मुंबई" के पक्ष में रेखांकित डिमांड ड्राफ्ट के रूप में किया जाना चाहिए।  
**Tender Documents accompanied by an Earnest Money Deposit (EMD) amounting to Rs. 9,500/- (Rupees Nine Thousand Five Hundred Only) should be paid in the form of crossed Demand Draft drawn in favour of "ICAR Unit, CIFE, Mumbai".**
5. सूक्ष्म, लघु और मध्यम उद्यम (एमएसएमई) पंजीकरण वाले ठेकेदारों को ईएमडी का भुगतान करने से छूट दी गई है।  
The Contractors having Micro, Small and Medium Enterprises (MSME) registrations are exempted from paying EMD.

6. दरें निविदा खुलने की तारीख से 180 दिनों तक वैध रहेंगी।  
The rates shall remain valid for 180 days from the date of opening of Tender.
7. नियत तिथि और समय के बाद प्राप्त ईएमडी पर विचार नहीं किया जाएगा।  
EMD received after due date and time shall not be entertained.
8. सरकारी/पीएसयू/निजी क्षेत्र से पिछले अनुभव (कम से कम एक) के समर्थन में प्रमाण पत्र संलग्न किया जाना चाहिए।  
Certificate in support of previous experience (at least one) from Govt./PSU/-Private Sector to be attached.
9. असफल बोलीदाताओं की ईएमडी सफल बोली लगाने वाले (यानी सबसे कम बोली लगाने वाले) को कार्य का कार्य आदेश दिए जाने के बाद बोलीदाताओं को वापस कर दी जाएगी।  
The EMD of unsuccessful bidders will be returned to the bidders once the work order of the work is awarded to successful bidder (i.e. Lowest bidder).
10. सफल बोलीदाता को उक्त कार्य संबंधी कार्य आदेश को स्वीकार करने के 2 दिनों के भीतर उद्धृत राशि का 10% "आईसीएआर यूनिट सीआईएफई मुंबई" के पक्ष में डिमांड ड्राफ्ट / एफडीआर / बीजी के रूप में सुरक्षा जमा का भुगतान करना होगा। सुरक्षा जमा राशि कार्य के सफल समापन की तारीख से बारह महीने के बाद ही जारी की जाएगी।  
The successful bidder has to pay the Security Deposit in the form of Demand Draft / FDR / BG in favour of "ICAR Unit CIFE Mumbai" amounting to 10% of the quoted amount within 2 days after accepting the work order of the said work. The security deposit will be released only after Twelve months from the date of successful completion of work.
11. दोष दायित्व अवधि कार्य पूर्ण होने की तारीख से 6 महीने है। दोष दायित्व अवधि में उत्पन्न होने वाले किसी भी दोष को ठेकेदार द्वारा बिना किसी अतिरिक्त लागत के ठीक किया जाना है, ऐसा न करने पर इसे विभागीय स्तर पर "जोखिम और लागत" पर ठीक किया जाएगा। ठेकेदार और व्यय की राशि सुरक्षा से काट ली जाएगी।  
The defect liability period is 6 months from work completion date. Any defect arising in the defect liability period is to be rectified by the contractor without any extra cost, failing which the same shall be done departmentally at the "risk and cost" of the contractor and the amount of expenditure shall be deducted from the security deposit.
12. अनुबंध के पूरा होने में देरी के मामले में, विलंब के प्रति सप्ताह अनुबंध मूल्य के एक प्रतिशत की दर से परिसमाप्त हर्जाना लगाया जाएगा, जो अनुबंध मूल्य के अधिकतम दस प्रतिशत तक होगा।  
In case of delay in completion of the contract, liquidated damages at the rate of one percent of the contract value per week of delay subject to a maximum of ten percent of contract value shall be levied.
13. उद्धृत दरों में सामग्री, गाड़ी, जो भी हो, भंडारण, निगरानी और रख-रखाव, अपव्यय आदि की लागत शामिल होनी चाहिए। उद्धृत दरों में किसी भी परिस्थिति में वृद्धि नहीं की जाएगी।  
The quoted rates should be inclusive of cost of material, carriages, whatsoever, storage, watch and ward, wastages, etc. The quoted rates shall not be increased under any circumstances.
14. नियमानुसार बिल से स्रोत पर टीडीएस काटा जाएगा।  
TDS will be deducted at source from the bill as per rules.
15. संस्थान किसी भी उपकरण, उपकरण, सामग्री भंडारण की आपूर्ति नहीं करेगा। ठेकेदार को अपनी व्यवस्था स्वयं करनी होगी।  
The Institute will not supply any tools, equipment's, materials storage. The contractor has to make their own arrangement.

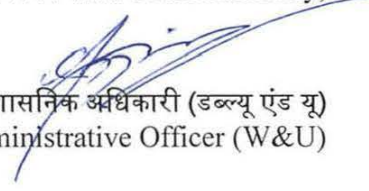
16. केवल सफल बोलीदाताओं (जो तकनीकी बोलियों में योग्य हैं) की वित्तीय बोलियाँ खोली जाएंगी।  
Financial bids of the only successful bidders (those who have qualified in Technical bids) will be opened.
17. कार्य 1 मार्च 2024 तक पूरा हो जाना चाहिए, ऐसा न होने पर प्रति सप्ताह देरी के लिए अनुबंध मूल्य के एक प्रतिशत की दर से जुर्माना लगाया जाएगा, जो अनुबंध मूल्य का अधिकतम दस प्रतिशत होगा।  
The work should be completed latest by 1<sup>st</sup> March 2024 failing which a penalty at the rate of one percent of the contract value per week of delay subject to a maximum of ten percent of contract value shall be levied.
18. यदि चयनित फर्म/बोलीदाता कार्य आदेश प्राप्त होने की तारीख से दो दिनों के भीतर काम शुरू करने में विफल रहता है, तो बोलीदाता द्वारा जमा की गई ईएमडी संस्थान द्वारा जब्त कर ली जाएगी।  
The EMD submitted by the bidder is liable to be forfeited by the institute, if the selected firm/bidder fails to commence the work within two days from the date of receipt of work order.
19. कार्यों को निविदा दस्तावेज़ में उल्लिखित विशिष्टताओं के अनुसार सख्ती से निष्पादित किया जाना चाहिए, अन्यथा कार्य अस्वीकार कर दिया जाएगा।  
Works are to be executed strictly as per the specifications mentioned in the Tender Document failing which work shall be rejected.
20. नवीनीकरण के लिए उपयोग की जाने वाली सामग्री को उपयोग करने से पहले प्रभारी अधिकारी (कार्य)/प्रभारी अभियंता द्वारा अनुमोदित किया जाना चाहिए, अन्यथा कार्य अस्वीकार कर दिया जाएगा।  
The material used for renovation must be approved by the Officer In-charge (Works)/ Engineer in-charge before using, failing which works shall be rejected.
21. एजेंसी को श्रम अधिनियम से संबंधित सभी नियमों और विनियमों का पालन करना होगा। ठेकेदार को साइट पर उसके द्वारा नियोजित श्रमिकों के कल्याण उपायों के लिए सभी आवश्यक कदम उठाने होंगे।  
The agency has to abide by all rules and regulations pertaining to labour act. The contractor has to take all necessary steps for the welfare measures of labours employed by him at the site.
22. किसी भी दुर्घटना आदि की स्थिति में अपने मजदूरों को चिकित्सा सुविधा उपलब्ध कराने के लिए एजेंसी पूरी तरह से जिम्मेदार होगी। श्रमिक कल्याण/समस्याओं से संबंधित मामले केवल ठेकेदार द्वारा ही निपटाए जाने चाहिए। आईसीएआर-सीआईएफई, मुंबई ऐसे मामलों में जिम्मेदार नहीं होगा।  
The agency will be fully responsible for providing medical facilities to their labourers in case of any accident, etc. Matters related to labour welfare/problems should be dealt by the contractor only. ICAR-CIFE, Mumbai shall not be responsible in such matters.
23. अनुसूची/बीओक्यू में उल्लिखित दरों में जीएसटी शामिल है।  
The rates mentioned in the Schedule/BoQ are inclusive of GST.
24. निविदाकारों/बोलीदाताओं को उनके हित में साइट की स्थिति, कार्य की प्रकृति आदि को समझने के लिए साइट पर जाने का निर्देश दिया जाता है।  
The tenders/bidders in their own interest are instructed to visit the site for understanding the site conditions, nature of work, etc.
25. सक्षम प्राधिकारी के अनुमोदन से दिए गए कार्य की मात्रा बढ़ाई या घटाई जा सकती है।  
Quantity of Work awarded may be increased or decreased with the approval of Competent Authority.



26. निदेशक/कुलपति, आईसीएआर-सीआईएफई, मुंबई के पास बिना कोई कारण बताए किसी भी या सभी निविदाओं को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित है। इस संबंध में किसी भी पत्राचार पर विचार नहीं किया जाएगा। ऐसे मामलों में निदेशक, आईसीएआर-सीआईएफई, मुंबई का निर्णय अंतिम और सभी संबंधित पक्षों के लिए बाध्यकारी होगा।

The Director/VC, ICAR-CIFE, Mumbai reserves the right to accept or reject any or all tenders without specifying any reason whatsoever. No correspondence shall be entertained in this regard. The decision of the Director, ICAR-CIFE, Mumbai shall be final and binding on all concerned in such matters.

आपका विश्वासी/Yours faithfully,

  
सहायक प्रशासनिक अधिकारी (डब्ल्यू एंड यू)  
Asstt. Administrative Officer (W&U)